

総合支援資金（特例貸付）確認チェックリスト（郵送する前に必ず☑して下さい）

Confirmation Check List for Comprehensive Support Fund (Special Loan) (Be sure to check the boxes on the form before mailing)

综合支援资金（特例贷款）确认核对表（邮寄前请务必打☑）

借入申込者は、申込前に必ず以下の事項を確認し、申込書等と一緒に同封し、郵送ください。

※記入や添付書類に漏れがある場合、特例貸付金の受け取りまでに時間を要することがありますので、ご注意願います。

Please be sure to confirm the following items before applying for and enclose the list in a envelop and mail it with other application documents.

* Please note that omissions of necessary entries or attached documents may result in delayed receipt of the loan.

请借入申请者在申请前务必确认以下事项，与申请书一起寄出。

※如填漏或资料文件不全，至领取特列贷款需花很多时间，请注意。

項目 Item 项目	確認事項 Point to be checked 确认事项	チェック Check box 核对
(1)借入申込書 Application for the Loan 借入申请书 重要事項説明書 Statement of important matters 重要事項说明书 借用書 Acknowledgment of debt 借用书 申立書 Pleading 申述书 申出書 Status Report 申请书	・ 申込書2か所に「氏名」記入（太枠内）した ・ Entered “name” in two spaces (within the thick lines) on the Application for the Loan..	<input type="checkbox"/>
	・ 申請书中两处填写了“姓名”	<input type="checkbox"/>
	・ 重要事項説明書に「記入日」「住所」「氏名」の記入した ・ Entered “date of filling out” “address” “name” on the Statement of important matters.	<input type="checkbox"/>
	・ 重要事項说明书中填写了“记入日”“地址”“姓名”	<input type="checkbox"/>
	・ 借用書に「住所」「氏名」「生年月日」の記入した ・ Entered “address” “name” “date of birth” on the acknowledgement of debt.	<input type="checkbox"/>
(2)住民票 Certificate of residence 住民票	・ 借用书中填写了“地址”、“姓名”“出生日期”	<input type="checkbox"/>
	・ 申立書に「記入日」「住所」「氏名」の記入した ・ Entered “date of filling out” “address” “name” on the Pleading.	<input type="checkbox"/>
	・ 申述书中填写了“记入日”“地址”“姓名”	<input type="checkbox"/>
	・ 申出書に「記入日」「住所」「氏名」の記入した ・ Entered “date of filling out” “address” “name” on the Status Report.	<input type="checkbox"/>
	・ 申請书中填写了“记入日”“地址”“姓名”	<input type="checkbox"/>
	・ 住民票に世帯全員が記載されている ・ All household members are listed on the certificate of residence	<input type="checkbox"/>
	・ 住民票中記載了全家人	<input type="checkbox"/>
	・ 3カ月以内発行のものである ・ Issued within 3 months	<input type="checkbox"/>
	・ 是3个月以内发行的	<input type="checkbox"/>
	・ 借入申込書と住所が一致している	<input type="checkbox"/>

	<ul style="list-style-type: none">・ Address on the Application for the Loan matches the one on the certificate of residence・ 与借入申請書の地址一致	
(3)通帳、またはキャッシュカード（写） Passbook or bank card (copy) 存折或現金卡的复印件	<ul style="list-style-type: none">・ 預金通帳の金融機関名、支店、口座名義、口座番号が分かるコピーした・ Made a copy of the part showing bank name, branch name, name of account holder, account number on the passbook.・ 复印了存折上的金融机关名、支店、账号名义、账号・ 預金通帳名義と申込書に記入した「氏名」「口座番号」が一致している・ Name of bank account holder matches “name” and “account number” entered on the application・ 存折名义与申请书中填写的“姓名”“账号”一致	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
(4)本人確認書類 Identity verification document 确认本人证件	<ul style="list-style-type: none">・ いずれかの本人確認書類を「現住所、氏名、生年月日」がすべて分かるようにコピーし、同封した・ Chose one item out of identity verification documents below, made a copy of the part showing “present address” “name” “date of birth” and enclosed the copy.・ 能确认本人的“现地址、姓名、出生日期”的任何一种证件已复印并放入信封了。<ul style="list-style-type: none">ア. 運転免許証（住所変更している場合は両面コピー） Driver’s license（copy of both sides if address changed） 驾驶执照（如地址有变更需复印正反面）イ. パスポート Passport 护照ウ. マイナンバーカード（保護ケースに入れたまま表面のみコピー） Individual Number Card（copy of the surface of the card in a protecting case） 个人编号卡（装入保护罩中，只需表面的复印件）エ. 健康保険証（裏面に住所記載の場合は両面コピー） Health insurance card（copy of both sides if address printed on the reverse） 健康保险证（反面如记载了地址，需复印正反面）オ. 在留カード（特別永住者証明書）※外国籍の方の場合は必須 Residence card (or Special permanent resident certificate) * Imperative for foreign nationals only 在留卡（特别永住者证明书）※是外国国籍	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
(5)申請書類 Application documents 申请资料	<ul style="list-style-type: none">・ すべての申請書類が揃っている・ All documents are prepared・ 所有的资料都齐全了<ul style="list-style-type: none">a. 借入申込書（原本） a. Application for the Loan (original) a 借入申请书（原本）b. 重要事項説明書（原本） b. Statement of Important Matters(original) b 重要事项说明书（原本）c. 借用書（原本） c. Acknowledgment of Debt(original) c 借用书（原本）d. 収入減少状況に関する申立書（原本）	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>

